



Helfen Sie uns, Ihnen zu helfen. *Aidez-nous à vous aider.*

Vorbereitung Préparation



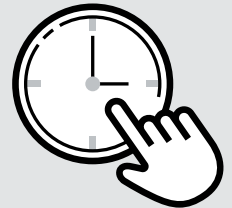
Bringen Sie Ihre e-card mit
.....
Apportez votre e-card



Bringen Sie einen
Identitätsnachweis mit
.....
Apportez une pièce d'identité



Bringen Sie
ihre Befunde und
Medikamentenliste mit
.....
*Apportez les résultats de vos
examens médicaux et la liste
de vos médicaments*

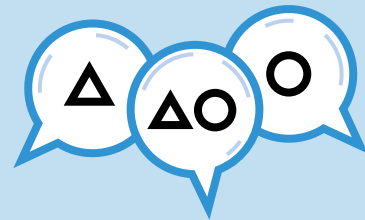


Halten Sie
Ihre Termine ein
.....
*Présentez-vous à l'heure
aux rendez-vous*

Kommunikation Communication

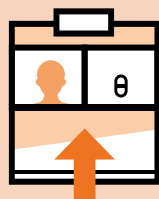


Fragen Sie nach, wenn Sie
etwas nicht verstehen
.....
*Demandez des précisions
si vous ne comprenez pas*



Sie sprechen kein Deutsch? Dann kommen Sie bitte
mit einer Begleitperson, die übersetzen kann
.....
*Si vous ne parlez pas allemand,
venez avec quelqu'un qui puisse traduire*

Reihenfolge Ordre de passage



Melden Sie sich an
.....
Présentez-vous à l'accueil



Sagen Sie, was
Ihnen fehlt
.....
Dites-nous ce qui ne va pas



Wer zuerst Hilfe braucht,
bekommt zuerst Hilfe
.....
*Priorité aux cas
les plus urgents*



Helfen Sie uns, Ihnen zu helfen. Aidez-nous à vous aider.

Bedürfnisse Exigences



**Haben Sie Geduld,
es gibt Wartezeiten**
.....
*Soyez patient, l'attente
peut se prolonger*



Kein Alkohol
.....
Alcool interdit



**Keine geruchsintensiven
Speisen mitbringen**
.....
*Ne pas apporter d'aliments
fortement odorants*



**Rauchverbot in
den Ambulanzen**
.....
*Interdiction de fumer dans
les services de consultation
externe*

Rücksicht Respect



Kein Fotografieren
.....
*Interdiction de prendre
des photos*

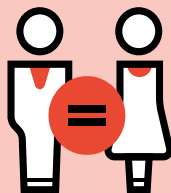


Kein Lärm
.....
Ne pas faire de bruit



**Nur eine Begleitperson
pro Patientin/Patient**
.....
*Un seul accompagnateur
par patient*

Zusammenleben Coopération



**Frauen und Männer sind gleichwertig; es gibt
keinen Anspruch nur von einer Frau oder einem
Mann behandelt und beraten zu werden**
.....
*Les hommes et les femmes sont égaux. Il n'est pas
possible d'exiger d'être examiné et conseillé soit par
un homme, soit par une femme*



**Ärztin/Arzt entscheidet, ob
Patientin/Patient während der Behandlung
eine Begleitperson im Raum haben darf**
.....
*Le médecin décide si le/la patient/e peut se faire
accompagner dans la salle de consultation*